

Ixf wis II

II. Tutlayin deg umaḍal/tutlayin n umaḍal

Ugtent tutlayin deg umaḍal akken ughten yigduwen d temyiwanin i tent-yessawalen. Gas akken azal-nsent yiwen, imi ur telli tin i d-yekkan nnig tayed, tutlayin-a mgaradent deg waṭas n tulmisiin: deg tyessa, deg umḍan n yimsiwlen, deg usermres d twuriwin, deg uzayer, atg.

II.1. Amḍan n tutlayin deg umaḍal

Imusnilsen mgaraden kra deg wayen yerzan amḍan i d-fkan yef tutlayin yellan deg umaḍal. Llan gar-asen wid i d-yefkan amḍan n 5.000 n tutlayin ; wiyad ssulin-t armi 7.000 ney ugar. Maca akken yebyu yili, amḍan-nsent ur yessawed ara 10.000. Tamgarda-ya tekka-d seg wuguren i d-nettmaggar mi ara nebyu ad neg tilisa gar tutlayin, imi azayer, amzaray d beṭtu n tutlayin d tantaliwin, d iferdisen i d-ikeččmen deg usiden. Gef waya, kra n yimusnilsen zemren ad walın yiwet n tutlayt yebḍan d tantaliwin anida wiyad ttwalin snat ney ugar n snat n tutlayin yemgaraden.

Nezmer ad d-nesken uguren-a n beṭtu n tutlayin deg taerabt d tmaziyt. Kra n yimusnilsen ttwalin taerabt d yiwet n tutlayt yebḍan yef waṭas n tantaliwin. Fur wiyad, llant atas n tutlayin taerabin : tamarit, talebnanit, tatunsit... Tamuyli-ya terza day tamaziyt akked tutlayin tiyad.

II.2. Tutlayin d umḍan n yimsiwlen

Nezmer ad d-nesken tixxutert n tutlayin n umaḍal s umḍan n yimsiwlen-nsent. Llant tid i ssawalen nnig n mya n yimelyan n yimdanen : tamandarit (848.000.000), taspenyulit (630.000.000), tagnizit (400.000.000), tahendit (229.000.000), atg. Am wakken i llant tid i ssawalen kra n 1000 ney ddaw n 1000 n yimsiwlen (kra seg tutlayin n Wamazun d Tefriqt). Gar sin n yixfawen-a, ad naf tutlayin-nniḍen : talmanit (95.000.000), taṭelyanit (80.000.000), takatalunit (10.000.000), tabaskit (800.000), atg. Tutlayin ilan drus kan n yimsiwlen ttusemmant d tutlayin yettmattaten. Ma d tutlayin ur nli wid i tent-yessawalen, ttusemmant d tutlayin yemmuten. (*Zer da sadda*)

II.3. Tutlayin timawin d tutlayin yuran

Deg tadra-nsent, tutlayin akk d timawin: ur telli tutlayt i d-yekkren tegla-d yid-es s tira. Almend n yinmezrayen, tira d tamaynut deg umezruy n talsa; tennulfa-d i tikkelt tamezwarut deg tmurt n Sumer (Asamer Alemmas) azal n 5.000 n yiseggasen aya (3300 n yiseggasen send Talalit). Gas akken tira tettak afud i tutlayt, d allal n tneflit n yidelsan d tɣermiwin, drus n tutlayin i tt-yessemrasen. Dya amur ameqqran deg-sent qqiment ar assa d timawin. Gar yigduden yettarun tutlayin-nsen, llan wid i yessemrasen tira deg yal tayult n tudert (tasekla, tasreɗt, azref, tadbelt, tussna, atg.). Gur wiyad, ad tt-naf anagar deg kra n tayulin kan am tesreɗt. D amedya, Imucaɣ ur ssemrasen ara tira-nsen (tiffinay), deg waɗas n tayulin am tsekla d tesreɗt.



Tugna n yiwet n tablaɗt yuran s tira tamesmarit (2500 n yiseggasen send Talalit).

II.4. Tamhazt n tutlayin

Deg tudert-nsen, ur ttɥussun ara yimdanen i usenfel d umhaz deg tutlayin i ssawalen, ɣas ulama ttlalen-d wawalen imaynuten ney tbeddilen wiyad anamek. D aya i yettaɣɣan, deg yiwet n temyiwant tamutlayt, imdanen imeqqranen ttemsefhamen d yimezɣyanen. Maca ur telli tutlayt deg umaɗal yettyamayen akken tella ur tettbeddil ara. D amedya, tafransit n Tallit talemast temgarad aɗas ɣef tefransist tartart. Am wakken day i temgarad taerabt n Leqran (tasut tis VII) akked taerabt tamirant. Ihi tamhazt, tura deg yal tutlayt, maca ur d-tettbin ara

armi yezri waṭas n wakud fell-as. Day, tamhazt tamutlayt, tezmer ad tili deg yiswiren akken ma llan : timsislit- tasenmeslit, amawal (talɣiwin d yinumak) akked tseddast.

Gas akken tikti n temhazt n tutlayin tella yakan seg zik - imi i tt-nettaf deg waṭas n tezrawin tiqburin -, d tasnilest timserswest akked tesnilest tamazrayt n tasutin tis XVIII d tis XIX, i d-yessegzan s wudem ussnan isudaf iyef bedden yisenfal-a imutlayen. Gar-asen, nezmer ad d-nebder sin n yisudaf yerzan isenfal imsisliten deg kra n tutlayin tihend-urupiyin (Dubois et al. 1994) :

- Asaḍuf n Grimm (1822) ;

- Asaḍuf n Verner (1875).

II.5. Amzaray deg tutlayin

Deg yal tutlayt, ttilint temgardiwin deg usiwel gar yimdanen, gar tsutiwin, gar yigrawen inmettiyen, gar temnaḍin, atg. Am wakken i d-nenna da safella, timgardiwin-a zmerent ad ilint deg yal aswir amutlay : timsislit/tasenmeslit, amawal, tasnalɣa d tseddast. Deg tesnilest, tulmist-a semman-as *amzaray amutlay*¹. Nezmer ad nessismel imzarayen deg tutlayt almend n snat n tsekkiwin tigejdanin: amzaray arakalan d umzaray inmetti.

- Amzaray arakalan

Amzaray arakalan, yerza timgardiwin deg usemres n yiwet n tutlayt, i yettilin gar tmura ney gar temnaḍin n yiwet n tmurt. Amedya deg tefransist, d amzaray yellan gar Fransa d Kanada ney timnaḍin n Fransa gar-asant (am tid n ugafa d unzul); deg tegnizit, d amazray yellan gar Legniz d Marikan, atg.

Deg tilawt, tilisa gar tmura d temnaḍin ur tteddunt ara d tlisa gar talɣiwin timutlayin. Maca mi ara naf kra n tulmisin timutlayin ilan assay d trakalt, nezmer ad nebḍu tutlayt d tantaliwin. Tikwal, ula d tantaliwin-nni nezmer ad tent-nebḍu d timeslayin. Deg snat n tfelwiyin ara d-yasen, nezmer ad nwali kra n yimediyaten ɣef umzaray deg/gar tantaliwin n tmaziyt.

¹ Amzaray amutlay s timmad-is yebḍa ɣef kra n tsekkiwin, amzaray imsisli-isenmesli, amzaray asnalɣan, amzaray amawalan...

Imesla	Timeslayin n Ğerĝer	Timeslayin n Summam
[g] : [y]	[aggur], [waggi],..	[ayyur], [wayyi],...
[b] : [w]	[tabburt]	[tawwurt]
[d] : [t]	[ađar], [iđelli], ..	[ađar]; [iđelli],...
[t] : [ṭ]	[tamellalt], [tamtunt], ...	[tamellalṭ], [tamtunṭ],...

Tafelwit 1 - Amzaray imsisli gar tmeslayin n teqbaylit

Tamaziyt n Wađlas Alemmas	Taqbaylit
amzil	ađeddad
igmez	adebbuz
tafuyt	iđđij/tafukt
tamazirt	tamurt
γres	zlu
rzem	ldi

Tafelwit 2 - Amzaray deg umawal gar teqbaylit d tmaziyt n Wađlas Alemmas

- Amzaray inmetti

Deg yiwet n tutlayt, yettili daymen umzaray gar yimsiwlen almend n wađas n taggayin : tuzzuft (gar yirgazen d tlawin), tasuta (gar yimezıyanen d yimeqqranen), atg. Amzaray inmetti ila day assay d tudssa n tmetti, imi yerza timııwanin d yigrawen inmettiyen. D amedya, deg tmura n Lurup (Fransa, Legniz, Telyan...) ney tid n Marikan n Ugafa (Kanada, Marikan), tutlayt tayerfant (tin n yimııden) temgarad, ama drus ney ađas, γef tutlayt n usmil aburjwazi, atg. Day, am umzaray arakalan, tamgarda-ya tezmer ad tili deg yal aswir n tutlayt : timsislit/tasenmeslit, amawal, tseddast.

II.6. Tutlayin yeddren d tutlayin yemmuten

S umata, tixxutert n tutlayin deg umađal teqqen γer umđan n yimsiwlen. Gas akken azayer azerfan-asertan, tiwuriwin d usemres n kra n wallalen am tira d tiknulujit rennun-asent afud i tutlayin, tudert-nsent teqqen γer umđan n yimdanen i tent-yessawalen. Tutlayin yeddren, d tid

ilan wid i tent-yessawalen deg taywalt n yal ass ; d tid ay lemmden yigerdan γur imawlan-nsen mi ara d-lalen. Dayemi, simal ttenqasen yimsiwlen deg tutlayt, tettenqas tezmert-ines. Aya yezmer ad yawi armi d nger d tmettant n tutlayt-nni. Ihi s unemgal γer tutlayin yeddren, tutlayin yemmuten, d tid ur nli wid i tent-yessawalen d tutlayin n tyemmat.

Deg umezruy n talsa, atas n tutlayin i yejlan. Jellu-ya, yerza tutlayin n yigduden war tira, igduden yettwaqehren am Yihendiye n Marikan. Maca llant day gar-asent tutlayin yuran, tid i d-yeğğan idrisen n tsekla d tussna, tutlayin n tγermiwin timeqqranin am tqebtīt, tasumarit, tafniqīt, ney talatinit. Deg tallit tatrart, tamettant n tutlayin tennerna s waṭas. Almend n umusniles Claude Hagège, yal aseggas ttmettatent azal n 25 n tutlayin deg umaḍal (yiwet n tutlayt yal 15 n wussan). Gef waya, kra ttwalin sya ar taggara n tasut tis XXI, azgen seg tutlayin n talsa ad negrent.

- tasumarit (sumérien), Tasut tis XXI send Talalit (Asamer Alemmas)
- takkadit (akkadien), Tasut tis II (Asamer Alemmas)
- tibert (ibère), Tasut tis II (Fransa d Spanya)
- taebrik taqburt (hébreu biblique) : Tasut tis IV (Falaštīn)
- tafniqīt (phénicien), Tasut tis V (Lubnan d Falaštīn)
- talatinit (latin) : Tasut tis VII-X (Ttelyan)
- taqebtīt (copte) : Tasut tis XVII (Maser)
- tagwancit (guanche) : tasut tis XVI (Tigzirin tiknariyin)
- tamaziyt n Snad : 1967 (Tunes)

Kra n yimediyaten yef tutlayin yemmuten d tallit melmi i mmutent.

II.7. Izuyar n tutlayin

Mgaradent tutlayin deg wayen yerzan imukan ay uγent deg tmura d wazalen ay sent-fkan yimdanen d yigduden i tent-yessawalen. S umata, tutlayin i d-yufraren, tid yuyen imukan ifazen deg tmura-sent, d tid ilan tira d umḍan n yimsawalen meqqren. Aya yettbin-d deg

yizuyar isertanen-izerfanen (deg yiđrisen izerfanen) i sent-yettunefken d twuriwin-nsent (asemres deg tayulin n taywalt). Gar yizuyar-a tella *tantala*, *tutlayt tanemnađt*, *tultayt tayelnawt*, *tutlayt tunsibt*.

- *Tantala*

S umata tantala d tutlayt timawt war azayer asertan-azerfan ; semrasen-tt kan deg taywalt n yal ass akked kra n tagnatin-nniđen (am ccna d umezgun). Deg kra n tmura, tantaliwin ttusemmant d talıwın tiyerfanin ilan assay d yiwet n tutlayt tasklant ney tunsibt. Amdya yef waya, d taerabt tayerfant (*ddarğa*) sdat n taerabt tunsibt (*al-fuşa*) deg tmura taerabin : tamasrit, tayamanit, talebnanit, atg.

- *Tutlayt tanemnađt*

D tutlayt n temnađt gar temnađın n yiwet n tmurt. Takursit, talzast, tabaskit, takatalunt, tapikart... (deg Fransa) ney tasisilt, taserdit, tamilanit... (deg Tıelyan) d tutlayin tinemnađın. Ger tama n tutlayt tanemnađt (ney tutlayin tinemnađın) tettili yiwet n tutlayt tayelnawt tunsibt. Deg kra n tmura, tutlayin tinemnađın lant azayer azerfan; ttwasemrasent deg uselmed, allalen n taywalt d tedbelt.

- *Tutlayt tayelnawt*

D tutlayt taneşlit n temyiwant tayelnawt. Deg kra n tmura, azayer-ines yettili yer tama n yiwet n tutlayt tunsibt. Gef waya ssemrasen-tt kan deg taywalt n yal ass akked kra n tayulin am uselmed d wallen n taywalt. D amedya, tahawsit (haoussa), tafulit (peul), taseñayt (songhaï), tamaceq (touareg)... d tutlayin tiyelawin deg Nnijer.

- *Tutlayt tunsibt*

D azayer n tutlayt i yef testeeref tmurt deg yiđrisen izerfanen am tmendawt. D tutlayt tunsibt i semrasen deg wallalen n taywalt, deg tedbelt akked tsudutin-nniđen am uyerbaz d teydemt. Tutlayt tunsibt tezmer ad tili dayen d tayelnawt (am tefransist deg Fransa, taelyanit deg Tıelyan, talmanit deg Lalman), ney d tutlayt taberranit am tefransist deg tmura n Ssaşel n Tefriqt : Burkina Fasu, Mali, Nnijer, Sinigal...

Mgaraden yizuyar n tutlayin akken i mgaradent tmura d temyiwanin timutlayin anida lant. Tutlayt tezmer ad tili d tunsibt war ma tella d tayelnawt; tezmer ad tili d tunsibt iman-is kan ney ad tettef azayer-a nettat d yiwet n tutlayt ney d waṭas n tutlayin-nniḍen. Deg kra n tmura am Biljik d Swis, azayer d usemres n tutlayin icudd yer temyiwant d temnaḍt : yal tamyiwant s tutlayt-is tayelnawt ney tunsibt deg temnaḍt-is.